



**Roskilde  
University**

## **Sprogpolitik for RUC**

Jensen, Henrik Toft

*Publication date:*  
2006

*Document Version*  
Også kaldet Forlagets PDF

*Citation for published version (APA):*  
Jensen, H. T. (2006). *Sprogpolitik for RUC*. (s. 1-5). Roskilde Universitet.

### **General rights**

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain.
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal.

### **Take down policy**

If you believe that this document breaches copyright please contact [rucforsk@kb.dk](mailto:rucforsk@kb.dk) providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

---

## Sprogpolitik for RUC

---

DATO/REFERENCE

11. januar 2006/HTJ

JOURNALNUMMER

2006-00-015/0001

I Roskilde Universitetscenters strategiplan for 2005-2010 fastslås det bl.a. at:

- RUC skal på såvel *nationalt som internationalt plan være anerkendt for den faglighed og de metoder, der er resultatet af RUC's særlige arbejdsformer med projektorganisering og tværvidenskab.*
- RUC skal være et *attraktivt alternativ til andre universiteter på såvel nationalt som internationalt plan.*
- RUC skal være et *internationalt orienteret og anerkendt universitet.*
- RUC skal være en *vigtig, relevant og anerkendt samarbejdspartner i den internationale og den danske universitetsverden.*

RUC's sprogpolitik ligger i naturlig forlængelse af RUC's strategiplan.

### Overordnede principper

RUC udbyder uddannelser til danske såvel som udenlandske studerende. Ligeledes offentliggøres forskningsresultater såvel nationalt som internationalt. RUC har derfor udarbejdet følgende overordnede principper for sin sprogpolitik.

- RUC udbyder samtlige sine godkendte uddannelser med dansk som undervisningssprog.
- Hvor det er muligt, udbyders RUC's uddannelser også på engelsk.
- Arbejdssproget på RUC er dansk, og de fleste steder anvendes også engelsk eller i visse tilfælde andre fremmedsprog som arbejdssprog. Det er RUC's intention at alle ansatte kan anvende både dansk og engelsk, men der er undtagelser.
- Engelsk er første fremmedsprog på RUC, på RUC's hjemmeside [www.ruc.dk](http://www.ruc.dk) og i RUC's skriftlige informationsmateriale.
- På uddannelser i fremmedsprog vil der som udgangspunkt blive undervist på det pågældende sprog.
- RUC er opmærksom på, at anvendelse af engelsk eller andet fremmedsprog ikke må medføre at det faglige niveau sænkes.
- RUC har til hensigt aktivt at medvirke til udvikling af dansk akademisk sprog, således at domænetab hindres.

### Retningslinjer for korrekt sprogbrug

- På dansk: Roskilde Universitetscenter, forkortet RUC.
- På engelsk: Roskilde University, forkortet RU.
- For korrekt dansk sprogbrug henvises til Dansk Sprognævn. Studerende og ansatte henvises således til Retskrivningsordbogen.

- RUC har udarbejdet en ordbog med godkendte engelske termer i relation til RUC. Ordbogen er tilgængelig for studerende og personale på hjemmesiden [www.ruc.dk](http://www.ruc.dk)
- Det er de enkelte enheders ansvar at sørge for korrekt oversættelse og sprogrevision af eget materiale. Ligeledes har de enkelte institutter ansvaret for offentliggørelse på engelsk (eller andet fremmedsprog) af forskningsresultater og videnskabelige artikler. Der vælges sprog i forhold til modtagergruppe.
- De enkelte administrative enheder har ansvar for at kommunikere skriftligt og mundtligt til relevante brugere på hhv. dansk eller engelsk (eller andre fremmedsprog) afhængigt af modtageren.
- RUC hjemmeside udarbejdes på både dansk og engelsk.
- Det tilstræbes at officielle skrivelser på engelsk er i overensstemmelse med de internationale skriftsprogsnormer. Stavningen bør alt andet lige være baseret på britisk engelsk. Daglig kommunikation kan være på såvel britisk som amerikansk engelsk. En konstant forbedring af anvendt engelsk tilstræbes på alle niveauer, men dette bør ikke være begrænsende for personalets anvendelse af engelsk, selvom det ikke er perfekt.

De enkelte administrative enheder har ansvar for at oversættelse og sprogrevision sker i overensstemmelse med ovenstående principper.

### **Fremmedsprog og interkulturel kommunikation**

RUC anerkender behovet for kompetencer i fremmedsprog og interkulturel kommunikation blandt personale og studerende. RUC opfordrer derfor begge grupper til at tilegne sig og/eller udbygge disse kompetencer.

RUC er opmærksom på, at man på sit modersmål normalt udtrykker det man vil, mens man på et fremmedsprog udtrykker det man kan.

### **Forskning**

- Forskningsresultater offentliggøres på dansk og/eller engelsk. RUC er opmærksom på sin pligt til at formidle forskningsresultater bredt i Danmark. Inden for områder, hvor det ikke falder naturligt at publicere på dansk, kan publicering forekomme udelukkende på engelsk. Afhængig af modtagergruppen kan også andre fremmedsprog anvendes. I begge disse tilfælde bør der være et resume på dansk.
- Det tilstræbes at forskningspublicering sker med korrekt sprogbrug på dansk, svensk, norsk, engelsk eller andet fremmedsprog.

### **Uddannelser**

- RUC's uddannelser udbydes på dansk og engelsk. RUC udbyder undervisning på dansk og engelsk inden for uddannelserne på de tre hovedområder (humaniora, naturvidenskab og samfundsvidenskab). Udbuddet på engelsk er udviklet med henblik på at tiltrække udenlandske studerende, og således gøre det muligt for danske studerende at opleve et internationalt studiemiljø.
-

- På uddannelser i fremmedsprog (p.t. engelsk, tysk og fransk) vil undervisningen som udgangspunkt foregå på det pågældende sprog. Hvis enkelte dele undervises på dansk, vil det fremgå af kursuskatalog.
- På små fag, som f.eks. matematik og fysik, kan en del af undervisningen ofte kun gennemføres på dansk. Det samme gælder for historie og danskfaget.

På alle uddannelser tilstræbes et korrekt sprogbrug på dansk, svensk og norsk, engelsk eller andet fremmedsprog.

RUC anerkender akademisk mangfoldighed, og RUC's akademiske personale opfordres til at anvende undervisningsmateriale på dansk, nordiske sprog, engelsk og andre fremmedsprog, hvor det er relevant.

Eksamensbeviser udstedes på både dansk og engelsk, og alle modtager med eksamensbeviset et Diploma Supplement på engelsk.

## **Sprogkrav**

Danske studerende som optages på RUC har sædvanligvis engelskkundskaber på minimum niveau B, og kundskaber på niveau A eller B i deres 2. og/eller 3. fremmedsprog. Desuden har et stort antal opnået sproglige og interkulturelle kompetencer i forbindelse med udlandsophold forud for deres optagelse på RUC.

For at kunne optages på et studium på RUC, hvor den studerende ønsker at følge dansksproget undervisning, kræves *Studieprøven i dansk som andetsprog* for ikke-danske og ikke-nordiske statsborgere uden dansk studentereksamen.

RUC understreger at internationale studerende skal have et godt niveau i engelsk ved optag. Følgende totalscore anbefales ved optag på ikke-sproglige uddannelser med engelsk som undervisningssprog. TOEFL: (papirversion) 550 og IELTS: 6,5. Der bør anvendes en test som indeholder både en skriftlig og mundtlig prøve.

For internationale udvekslingsstuderende og andre internationale studerende, hvis ophold varer under et år, fastlægges de sproglige krav af de parter, som indgår udvekslingsaftalen. Dette skal ske under hensyn til sikring af sproglig kommunikation.

Alle internationale studerende tilbydes et danskursus der dækker modul 1 til 6 inden for Danskuddannelse 3, dvs. svarende til fra A1(Breakthrough) til C1 (Effective operational proficiency = Studieprøven i dansk som andetsprog) på Europarådets niveauer. Udenlandske studerende opfordres til at deltage i dette kursus for at kunne få fuldt udbytte af deres ophold i Danmark.

## **RUC studerende**

RUC opfordrer sine studerende til at tilegne sig kompetencer inden for fremmedsprog og interkulturelle færdigheder. Det forventes, at alle studerende inden afslutning af deres uddannelsesforløb har sproglige kompetencer i deres 1. fremmedsprog ét niveau højere end ved optag (dvs.

---

hvis niveau B ved optag, forventes niveau A ved afslutning af uddannelse på RUC). RUC har iværksat følgende tiltag for at højne studerendes sproglige kompetencer:

- Danskkurser til internationale studerende.
- Kurser i akademisk engelsk til VIP og TAP-personale. Studerende kan i særlige tilfælde deltage i disse.
- Mulighed for udvekslingsophold ved et af RUC's ca. 250 udenlandske partneruniversiteter.
- Extra-curriculære tilbud til danske og internationale studerende.

## **VIP**

RUC søger at rekruttere videnskabeligt personale med tilstrækkelige kompetencer i engelsk og/eller andre fremmedsprog til at undervise og publicere på engelsk eller andre fremmedsprog. Det er en meget vigtig kvalifikation at kunne dette også på dansk.

Dansk videnskabeligt personale opfordres til at styrke fremmedsprogskompetencer via deltagelse i internationalt samarbejde, udlandsophold og/eller sprogkurser. RUC tilbyder kurser i akademisk engelsk til VIP-personalet.

Internationalt videnskabeligt personale som opholder sig i Danmark for en periode på maksimum to år vil sædvanligvis undervise og forske på engelsk eller et andet fremmedsprog.

Internationalt videnskabeligt personale som opholder sig i Danmark for en længere periode, dvs. mere end to år, forventes at lære dansk inden for de to første år af deres ophold i Danmark. Selv om de gennemfører undervisningen og forskningen på engelsk, forventes det, at de kan begå sig på dansk i undervisning, ved møder i kollegiale organer og i det omgivende samfund.

I forbindelse med eksamination skal der tages højde for censorers sprogkompetencer. Censorer skal således have mulighed for at angive på hvilke sprog de kan censorere.

## **TAP og personale på Rub**

TAP og andet personale som har at gøre med internationale studerende og gæster forventes at beherske engelsk svarende til niveau B.

Personale som har brug for opkvalificering i engelsk tilbydes passende kurser.

Tidsskrifter og aviser på fremmedsprog er tilgængelige på Rub.

RUC skal sikre at skiltning på centrets område er på dansk og engelsk. RUC-Nyt har en medarbejder som servicerer RUC's studerende, herunder de internationale læsere, dvs. artikler af interesse for internationale studerende offentliggøres også på engelsk. Derudover udkommer et ugentligt elektronisk nyhedsbrev på såvel dansk som engelsk.

Der skal i Fællesadministrationen, så vidt det er muligt, findes kompetencer, der ud over at håndtere skriftlig og mundtlig kommunikation på engelsk også kan dække tysk, fransk og spansk mundtligt og skriftligt. Dette kan ske i form af særlige sproglige kompetencer hos enkelte udvalgte medarbejdere.

---

## **Revision**

Sprogpolitikken skal revideres senest ved udgangen af 2008 for at sikre, at den understøtter RUC's internationaliseringsstrategi, samtidig med at sprogpolitikken fortsat modvirker et domænetab, som internationaliseringen kan medføre for dansk akademisk sprog.

---